

Deu

Chapter 9

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

לְרִשֵּׁת 1
所有するために
H3423
לְבֹא 1
入るために
H0935
הַיַּרְדֵּן 1
ヨルダンを
H3383
אֶת- 1
(を)
H0853
הַיּוֹם 1
今日
H3117
עָבַר 1
渡る
H3478
אַתָּה 1
あなたは
H3478
יִשְׂרָאֵל 1
イスラエルよ
H3478
שָׁמַע 1
聞け
H8085
נְוִים 1
国々を
H8085
גְּדֹלִים 1
大きな
H6099
וְעֲצָמִים 1
そして-強い
H6099
מִמֶּנָּה 1
あなたより
H6099
עָרִים 1
町々を
H6099
גְּדֹלֹת 1
大きな
H6099
וּבְצָרֹת 1
そして-要塞のある
H1219
בְּשָׁמַיִם 1
天に-届くほどの
H8064

イスラエルよ、聞きなさい。あなたは、きょう、ヨルダンを渡って行って、あなたよりも大きく、かつ強い国々を取ろうとしている。その町々は大きく、石がきは天に達している。

יָדַעְתָּ 2
知っている
H3045
אַתָּה 2
あなたが
H3045
אֲשֶׁר 2
それを
H3045
בְּנֵי 2
の-子らである
H6062
אֲנָכִי 2
アナクの
H6062
וְגַם 2
そして-背が-高い
H4310
גְּדוֹל 2
大きく
H8085
עַם 2
民は
H8085
וְאַתָּה 2
そして-あなたが
H8085
שָׁמַעְתָּ 2
聞いた
H8085
מִי 2
誰が
H4310
יְתִיבֵנִי 2
立ち向かえるか
H3320
לְפָנַי 2
の-前に
H6440
בְּנֵי 2
の-子ら
H6440
עֲנֵן 2
アナクの
H6061

その民は、あなたの知っているアナクびとの子孫であって、大きく、また背が高い。あなたはまた『アナクの子孫の前に、だれが立つことができようか』と人の言うのを聞いた。

וַיִּדְעַתָּ 3
そして-知れ
H3045
הַיּוֹם 3
今日
H3117
כִּי 3
ことを
H3068
יְהוָה 3
主が
H3068
אֱלֹהֶיךָ 3
あなたの-神が
H0430
הוּא 3
その方こそ
H1931
הָעֵבֶר 3
渡って-行かれる
H6440
לְפָנֶיךָ 3
あなたの-前を
H6440
אֵשׁ 3
火として
H0784
אֲכָלָהּ 3
焼き尽くす
H0398
הוּא 3
その方が
H1931
יִשְׁמְדֶם 3
滅ぼし
H8045
וְהוּא 3
その方が
H1931
יְכַנְעֶם 3
屈服させる
H3665
לְפָנֶיךָ 3
あなたの-前で
H6440
וְהוֹרֵשְׁתֶּם 3
そして-追い出し
H3423
וְהֵאבִדְתֶם 3
そして-滅ぼせ
H0006
מִחֵר 3
たちまちに
H0006
כְּאֲשֶׁר 3
のように
H1696
דִּבֶּר 3
語られた
H1696
יְהוָה 3
主が
H3068
לְךָ 3
あなたに
H3068

それゆえ、あなたは、きょう、あなたの神、主は焼きつくす火であって、あなたの前に進まれることを知らなければならない。主は彼らを滅ぼし、彼らをあなたの前に屈伏させられるであろう。主があなたに言われたように、彼らを追い払い、すみやかに滅ぼさなければならない。

אֵל- 4
言うな
H0559
תֹּאמַר 4
言うな
H0559
בְּלִבְבְּךָ 4
あなたの-心-の中で
H3824
בְּתַרְחֵף 4
追い出す-時に
H1920
יְהוָה 4
主が
H3068
אֱלֹהֶיךָ 4
あなたの-神が
H0430
וְאַתָּם 4
彼らを
H0853
מִלְּפָנֶיךָ 4
あなたの-前から
H6440
לְאֹמַר 4
言って
H0559
בְּצַדְקָתִי 4
わたしの-正しさの-ゆえに
H6666
הִבִּיאֵנִי 4
導き入れた
H0935
יְהוָה 4
主が
H3068
לְרִשֵּׁת 4
所有するために
H3423
אֶת- 4
(を)
H0853
הָאָרֶץ 4
この-地を
H0776
הַזֹּאת 4
この
H2063
וּבְרִשְׁעָת 4
むしろ-の-悪の-ゆえに
H7564
הַגּוֹיִם 4
国々の
H7564
הָאֵלֵּה 4
これらの
H0428
יְהוָה 4
主が
H3068
מִפְּנֵיךָ 4
あなたの-前から
H6440
מִזִּמְרֵם 4
追い出しておられる
H3423

あなたの神、主があなたの前から彼らを追い払われた後に、あなたは心のなかで『わたしが正しいから主はわたしをこの地に導き入れてこれを獲させられた』と言ってはならない。この国々の民が悪いから、主はこれをあなたの前から追い払われるのである。

אתָּה לְבַבְךָ וּבִישׁוֹרְךָ בְּצַדִּיקְתֶּךָ לֹא 5
 あなたは あなたの-心の また-の-正しさに-よってでもなく あなたの-正しさに-よってではなく ない
[H3824](#) [H3476](#) [H6666](#) [H3808](#)

יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגּוֹיִם וּבְרִשְׁעַת כִּי אֲרָצָם אֶת-לְרִשְׁתָּ לְרִשְׁתָּ בָּא
 主が これらの 国々の の-悪の-ゆえに むしろ 彼らの-地を (を) 所有するために 入るのではない
[H3068](#) [H0428](#) [H7564](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#)

הַדְּבָר אֶת-הַקִּיּוֹם וּלְמַעַן מִפְּנֵיךָ מוֹרִישִׁם אֱלֹהֶיךָ
 言葉を (を) 立てるために そして-ために あなたの-前から 追い出しておられる あなたの-神が
[H1697](#) [H0853](#) [H4616](#) [H6440](#) [H3423](#) [H0430](#)

וְלִיעֲקֹב: לְיִצְחָק לְאַבְרָהָם לְאַבְתָּיִךְ יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר
 そして-ヤコブに イサクに アブラハムに あなたの-先祖たちに 主が 誓われた それを
[H3290](#) [H3327](#) [H0085](#) [H0001](#) [H3068](#) [H7650](#)

あなたが行ってその地を獲るのは、あなたが正しいからではなく、またあなたの心がまっすぐだからでもない。この国々の民が悪いから、あなたの神、主は彼らをあなたの前から追い払われるのである。これは主があなたの先祖アブラハム、イサク、ヤコブに誓われた言葉を行われるためである。

נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בְּצַדִּיקְתֶּךָ לֹא כִי וַיִּדְעַתְךָ 6
 与える あなたの-神が 主が あなたの-正しさの-ゆえにではなく ない ことを そして-知れ
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6666](#) [H3808](#) [H3045](#)

עֲרֵף קִשְׁהָ עַם-כִּי לְרִשְׁתָּהּ הַזֹּאת הַטּוֹבָה הָאָרֶץ אֶת-לְךָ
 首の 強情な の-民である なぜなら 所有するために この 良い この-地を (を) あなたに
[H6203](#) [H7186](#) [H3423](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#)

אֶתְּהָ:
 あなたは

それであなたは、あなたの神、主があなたにこの良い地を与えてこれを得させられるのは、あなたが正しいからではないことを知らなければならない。あなたは強情な民である。

בְּמִדְבָּר אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶת-הַקְּצַפְתִּי אֲשֶׁר-אֶת-תִּשְׁכַּח אֶל-זְכֹר
 荒野で あなたの-神を 主を (を) 怒らせたことを それを (を) 忘れるな ない 思い出せ
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7107](#) [H0853](#) [H7911](#) [H0408](#) [H2142](#)

הַזֶּה הַמְּקוֹם עַד-בְּאֵמֶם עַד-מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ וַיְצֵאתָ אֲשֶׁר-הַיּוֹם לְמִן-הַיּוֹם
 この この-場所にまで 来た時まで エジプトの-地から 出た それを 日 から
[H2088](#) [H4725](#) [H5704](#) [H0935](#) [H5704](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H3117](#)

מִמְרִים יְהוָה עַם-הַיִּיתָם
 主に に対してであった 逆らっていた
[H3068](#) [H1961](#) [H4784](#)

あなたは荒野であなたの神、主を怒らせたことを覚え、それを忘れてはならない。あなたがたはエジプトの地を出た日からこの所に来るまで、いつも主にそむいた。

לְהַשְׁמִיד בְּכֶם יְהוָה וַיְהָאֵרַךְ יְהוָה אֶת-הַקְּצַפְתָּם וּבְחֹרֵב
 滅ぼすほどに あなたがたに 主が そして-怒られた 主を (を) 怒らせた そして-ホレブで
[H8045](#) [H3068](#) [H0599](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7107](#) [H2722](#)

אֶתְּכֶם:
 あなたがたを
[H0853](#)

またホレブにおいてさえ、あなたがたが主を怒らせたので、主は怒ってあなたがたを滅ぼそうとされた。

9
 בְּעִלְתִּי הִהָרָה לָקַחַת לִוְחַת הָאֲבָנִים לִוְחַת הַבְּרִית אֲשֶׁר-כָּרַת יְהוָה
 主が 結ばれた それを 契約の 板を 石の 板を 受けるために 山に 昇った-時
[H3068](#) [H3772](#) [H1285](#) [H3871](#) [H0068](#) [H3871](#) [H3947](#) [H2022](#) [H5927](#)

וְאָשָׁב בְּהָרַר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לָחֵם לֹא
 そして-留まった あなたがたと 山に 四十 日 四十 夜 そして-四十 パンを ない
[H3808](#) [H3899](#) [H3915](#) [H0705](#) [H3117](#) [H0705](#) [H2022](#) [H3427](#)

אֲכַלְתִּי וַיִּמָּוֶם לֹא שָׁתִיתִי:
 食べなかった 飲まなかった そして-水も ない
[H8354](#) [H3808](#) [H4325](#) [H0398](#)

わたしが石の板すなわち主があなたがたと結ばれた契約の板を受けるために山に登った時、わたしは四十日四十夜、山にいて、パンも食べず水も飲まなかった。

10
 וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת-שְׁנֵי לִוְחַת הָאֲבָנִים כְּתוּבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים
 そして-与えた わたしに (を) 二枚の 板を 石の 書かれた の-指で 神の
[H0430](#) [H0676](#) [H3789](#) [H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3068](#) [H5414](#)

וַעֲלִיָּהֶם כְּכֹל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּךְ בְּהָרַר
 そして-その-上に すべての-ように 言葉の 語られた それを 主が あなたがたと 山で
[H2022](#) [H3605](#) [H1697](#) [H1696](#) [H3068](#) [H1696](#)

מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקְּהָל:
 の-中から 火の の-日に 集会の
[H6951](#) [H3117](#) [H0784](#) [H8432](#)

主は神の指をもって書きしるした石の板二枚をわたしに授けられた。その上には、集会の日に主が山で火の中から、あなたがたとに告げられた言葉が、ことごとく書いてあった。

11
 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת-
 そして-なった の-終わりに 四十 日と 四十 夜 与えた 主が わたしに (を)
[H0853](#) [H0413](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3915](#) [H0705](#) [H3117](#) [H0705](#) [H7093](#) [H1961](#)

שְׁנֵי לַחַת הָאֲבָנִים לַחַת הַבְּרִית:
 二枚の 板を 石の 板を 契約の
[H1285](#) [H3871](#) [H0068](#) [H3871](#) [H8147](#)

すなわち四十日四十夜が終わった時、主はわたしにその契約の板である石の板二枚を授け、

12
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רָד מְהֵרָה מִזֶּה כִּי שָׁתַת
 そして-言われた わたしに 主が 立て 急いで 急いで 墜落した なぜなら
[H7843](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3381](#) [H2088](#)

עַמָּךְ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרָיִם סָרוּ מִנְּךָ מְהֵרָה מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתָם
 あなたの-民が それを 導き出した エジプトから 背いた 急いで 道から 命じた
[H6680](#) [H1870](#) [H5493](#) [H4714](#) [H3318](#)

עָשׂוּ לָהֶם מַסֻּכָּה:
 造った 自分たちの-ために 鑄物の-像を

そして主はわたしに言われた、『おまえは立って、すみやかにこの所から降りなさい。おまえがエジプトから導き出した民は悪を行ったからである。彼らはわたしが命じた道を早くも離れて、鑄た像を自分たちのために造った』。

13
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רְאִיתִי אֶת-הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה וְהִנֵּה
 そして-言われた 主が わたしに 見て 言った 此の-民を (を) この
[H2009](#) [H2088](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

עַם-קָשָׁה-עֲרֵף הוּא:
 の-民である 強情な 首の それは

[H1931](#) [H6203](#) [H7186](#)

主はまたわたしに言われた、『この民を見るのに、これは強情な民である。』

מִתַּחַת	שָׁמָּה	אֶת־	וְאִמְחָהּ	וְאִשְׁמִידֵם	מִמֶּנִּי	הֲרַף	14
の-下から	彼らの-名を	(を)	そして-消し去ろう	そして-滅ぼそう	わたしから	放っておけ	
H8478	H8034	H0853		H8045		H7503	
	מִמֶּנּוּ:	וְרַב	עָצוּם	לְגוֹי־	אֹתָךְ	וְאֶעֱשֶׂה	הַשָּׁמַיִם
	彼らより	そして-多い	強い	の-国民と	あなたを	そして-つくろう	天の
			H6099		H0853		H8064

わたしを止めるな。わたしは彼らを滅ぼし、彼らの名を天の下から消し去り、おまえを彼らよりも強く、かつ大いなる国民としよう。』

וּשְׁנַי	בְּאֵשׁ	בֹּעֵר	וְהָהָר	הַהָר	מִן־	וְאִרְדּוּ	וְאִפְּן	15
そして-二枚の	火で	燃えていた	そして-山は	山から	から	そして-降りた	そして-向きを-変え	
H8147	H0784		H2022	H2022		H3381	H6437	
				יָדַי:	שְׁתֵּי	עַל	הַבְּרִית	לְחֵת
				わたしの-手の	二つの	の-上に	契約の	板が
				H3027	H8147		H1285	H3871

そこでわたしは身をめぐらして山を降りたが、山は火で焼けていた。契約の板二枚はわたしの両手にあった。

לָכֶם	עָשִׂיתֶם	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	חַטָּאתֶם	וְהִנֵּה	וְאָרָא	16	
自分たちの-ために	造った	あなたがたの-神に	主に-対して	罪を-犯した	そして-見よ	そして-見た		
		H0430	H3068	H2398	H2009	H7200		
אֲתֶכֶם:	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מִן־הַדֶּרֶךְ	מִהָרָ	סָרְתָם	מִסֻּכָּה	עֲנַל
あなたがたに	主が	命じられた	それを	道から	から	急いで	背いた	鑄物の-像を
H0853	H3068	H6680		H1870		H5493		H5695

そしてわたしが見ると、あなたがたは、あなたがたの神、主にむかって罪を犯し、自分たちのために鑄物の子牛を造って、主が命じられた道を早くも離れたので、

וְאִשְׁבַּרְם	יָדַי	שְׁתֵּי	מֵעַל	וְאִשְׁלַכְם	הַלְחֵת	בְּשְׁנַי	וְאִתַּפֵּשׂ	17
そして-砕いた	わたしの-手から	二つの	から	そして-投げ捨てた	板を	二枚の	そして-つかみ	
H7665	H3027	H8147		H7993	H3871	H8147	H8610	
						לְעֵינֵיכֶם:		
						あなたがたの-目の-前で		

わたしはその二枚の板をつかんで、両手から投げ出し、あなたがたの目の前でこれを砕いた。

לֶחֶם	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יּוֹם	אַרְבָּעִים	כְּרִאשְׁוֹנָה	יְהוָה	לְפָנַי	וְאִתַּנַּפְלִי	18
パンを	夜	そして-四十	日	四十	最初の-ように	主の	の-前に	そして-ひれ伏した	
H3899	H3915	H0705	H3117	H0705	H7223	H3068	H6440	H5307	
חַטָּאתְכֶם	כָּל־	עַל	שְׁתֵּיתִי	לֹא	וּמַיִם	אֲכַלְתִּי	לֹא		
あなたがたの-罪の	すべての	の-ゆえに	飲まなかった	ない	そして-水も	食べなかった	ない		
	H3605		H8354	H3808	H4325	H0398	H3808		
		לְהַכְעִיסוֹ:	יְהוָה	בְּעֵינַי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	חַטָּאתֶם	אֲשֶׁר	
		怒らせるために	主の	の-目に	悪を	行った	犯した	それを	
		H3707	H3068				H2398		

そしてわたしは前のように四十日四十夜、主の前にひれ伏し、パンも食わず、水も飲まなかった。これはあなたがたが主の目の前に悪をおこない、罪を犯して主を怒らせたすべての罪によるのである。

עֲלֵיכֶם יְהוָה קִצְּף אֲשֶׁר וַתַּחֲמֶה הָאֵף מִבְּנֵי יִגְרֵי כִי 19
 あなたがたに-対して 主が 怒った それを 激しい-怒りの 怒りと の-前で 恐れた なぜなら
[H3068](#) [H7107](#) [H2534](#) [H0639](#) [H6440](#) [H3025](#)

: הָהוּא כַּפְעַם גַּם אֵלַי יְהוָה וַיִּשְׁמַע אַתְּכֶם לְהַשְׁמִיד
 その その-時も もまた わたしに 主が そして-聞かれた あなたがたを 滅ぼすほどに
[H1931](#) [H6471](#) [H1571](#) [H0413](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0853](#) [H8045](#)

主は怒りを発し、憤りを起し、あなたがたを怒って滅ぼそうとされたので、わたしは恐れたが、その時もまた主はわたしの願いを聞かれた。

גַּם וְאַתְּפִלָּל לְהַשְׁמִידוֹ מְאֹד יְהוָה הִתְאַפָּף וּבְאַהֲרֹן 20
 もまた そして-祈った 滅ぼすほどに 非常に 主は 怒られた そして-アロンに-対しても
[H1571](#) [H6419](#) [H8045](#) [H3966](#) [H3068](#) [H0599](#) [H0175](#)

הָהוּא בְּעֵת אַהֲרֹן בְּעַד
 その その-時に アロンの の-ためにも
[H1931](#) [H6256](#) [H0175](#) [H1157](#)

主はまた、はなはだしくアロンを怒って、彼を滅ぼそうとされたが、わたしはその時もまたアロンのために祈った。

וְאֵת וְאַשְׂרָף לְקַחְתִּי הַעֲגָל אֶת- עֲשִׂיתָם אֲשֶׁר- חַטָּאתְכֶם וְאֵת- 21
 それを そして-焼いた 取った 子牛を (を) 造った それを あなたがたの-罪を そして(を)
[H0853](#) [H8313](#) [H3947](#) [H5695](#) [H0853](#) [H0853](#)

לְעֶפֶר דָּק אֲשֶׁר- עַד הַיָּטֵב טָחוֹן אֶתוֹ וְאַכַּת בְּאֵשׁ
 塵に 細くなった それが まで 徹底的に 磨いて それを そして-打ち砕いた 火で
[H6083](#) [H1854](#) [H5704](#) [H3190](#) [H2912](#) [H0853](#) [H3807](#) [H0784](#)

: הָהָר מִן- הַיָּרֵד הַנָּחַל אֶל- עַפְרוֹ אֶת- וְאַשְׁלַף
 山から から 流れる 川に に その-塵を (を) そして-投げた
[H2022](#) [H3381](#) [H0413](#) [H6083](#) [H0853](#) [H7993](#)

わたしはあなたがたが造って罪を得た子牛を取り、それを火で焼き、それを撃ち砕き、よくひいて細かいちりとし、そのちりを山から流れ下る谷川に投げ捨てた。

אֶת- הַיִּיתָם מִקְצָפִים הִתְאַוְהוּבְקַבְּלָתְךָ וּבְמִטָּה וּבְתַבְעֵרָה 22
 (を) であった 怒らせた そして-キプロト・ハタアワでも そして-マサでも そして-タベラでも
[H0853](#) [H1961](#) [H7107](#) [H6914](#) [H4532](#) [H8404](#)

: יְהוָה
 主を
[H3068](#)

あなたがたはタベラ、マッサおよびキプロテ・ハッタワにおいてもまた主を怒らせた。

עָלוּ לְאָמַר בְּרִנְעַמְקַדָּשׁ אַתְּכֶם יְהוָה וּבְשָׁלַח 23
 上れ 言って カデシュ・バルネアから あなたがたを 主が そして-遣わされた-時に
[H5927](#) [H0559](#) [H6947](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7971](#)

פִּי אֶת- וַתִּמְרוּ לָכֵם נָתַתִּי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת- וַיִּרְשׁוּ
 の-命令に (を) そして-逆らった あなたがたに 与えた それを その-地を (を) そして-所有せよ
[H6310](#) [H0853](#) [H4784](#) [H5414](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#)

: בְּקוֹלוֹ שְׁמַעְתָּם וְלֹא לֹא הֵאֱמַנְתָּם וְלֹא אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה
 その-声に 聞かなかった そして-ない その方を 信じなかった そして-ない あなたがたの-神の 主の
[H8085](#) [H3808](#) [H0539](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#)

また主はカデシ・バルネアから、あなたがたをつかわそうとされた時、『上って行って、わたしが与える地を占領せよ』と言われた。ところが、あなたがたはあなたがたの神、主の命令にそむき、彼を信ぜず、また彼の声に聞き従わなかった。

מִמָּרִים הָיִיתָ עִם־יְהוָה מִיּוֹם דַּעַתִּי אֶתְכֶם: 24
 逆らっていた であつた に対して 主に 主-日 知つた あなたがたを
 H4784 H1961 H3068 H3117 H3045 H0853

わたしがあなたがたを知つたその日からこのかた、あなたがたはいつも主にそむいた。

וַאֲתַנְּפֹל וּלְפָנַי יְהוָה אֵת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת־אַרְבָּעִים לַיְלָה אֲשֶׁר 25
 そして-ひれ伏した の-前に 主の (を) 四十 日と 四十 (を) 夜 それを
 H5307 H6440 H3068 H0853 H0705 H3117 H0853 H3915

הֲתַנְּפֹלְתִי כִּי־אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם: 25
 ひれ伏した なぜなら 言われた 主が 滅ぼすと あなたがたを
 H5307 H0559 H3068 H8045 H0853

そしてわたしは、さきにひれ伏したように、四十日四十夜、主の前にひれ伏した。主があなたがたを滅ぼすと言われたからである。

וַאֲתַפְּלֵל אֶל־יְהוָה וְאָמַרְתִּי אֲדַנִּי יְהוָה אֵל־תִּשְׁחַת 26
 そして-祈つた に 主に 主よ 主よ ない 滅ぼさないでください
 H6419 H0413 H3068 H0559 H0136 H3069 H0408 H7843

עַמֶּךָ וְנַחֲלֹתֶיךָ אֲשֶׁר פְּדִיתָ בְּגִדְלֶךָ אֲשֶׁר־הוֹצֵאתָ 26
 あなたの-民を そして-あなたの-嗣業を それを 贖われた あなたの-偉大さで それを 導き出された
 H5159 H6299 H1433 H3318

מִמִּצְרַיִם בְּיַד־חֲזָקָה: 26
 エジプトから の-手で 力強い
 H4714 H3027 H2389

わたしは主に祈つて言った、『主なる神よ、あなたがたいなる力をもってあがない、強い手をもってエジプトから導き出されたあなたの民、あなたの嗣業を滅ぼさないでください。』

זָכַרְתִּי לְעַבְדֶּיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב אֵל־ 27
 思い出してください あなたの-僕べを アブラハムと イサクと そして-ヤコブを ない
 H2142 H5650 H0085 H3327 H3290 H0408

תִּפְּן אֶל־קִשְׁיִי הָעָם הַזֶּה וְאֶל־רָשָׁעוֹ וְאֶל־ 27
 顧みないでください に の-強情さを この-民の この-に して-に して-に
 H6437 H0413 H7190 H2088 H0413 H0413

חַטָּאתוֹ: 27
 その-罪を

あなたのしもべアブラハム、イサク、ヤコブを覚えてください。この民の強情と悪と罪とに目をとめないでください。

כִּי־יֹאמְרוּ פֶּן־יִבְלֹת מִבְּלִי מִשָּׁם הוֹצֵאתָנִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ יְהוָה 28
 言う ないように の-地の-人が そこから 導き出した そこから できない できない 主が
 H6435 H0559 H0776 H3318 H8033 H1097 H3201 H3068

וְלִהְבִּיאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי לָהֶם וּמִשְׂנְאָתוֹ 28
 導き入れることが に その-地に それを 語られた 彼らに して-その-憎しみの-ゆえに 彼らを
 H0935 H0413 H0776 H1696 H8135 H0853

הוֹצֵאתָ בְּמִדְבָּר: 28
 導き出した 殺すために 荒野で
 H3318 H4191

あなたがわれわれを導き出された国の人はおそらく、「主は、約束した地に彼らを導き入れることができず、また彼らを憎んだので、彼らを導き出して荒野で殺したのだ」と言うでしょう。

